

N° 1861.

FINLANDE ET LITHUANIE

Echange de notes comportant un
règlement provisoire des relations
commerciales entre les deux pays.
Kaunas, le 6 octobre 1928.

FINLAND AND LITHUANIA

Exchange of Notes constituting a
Provisional Settlement of the Com-
mercial Relations between the two
Countries. Kaunas, October 6,
1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1861. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE FINNISH AND LITHUANIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING A PROVISIONAL SETTLEMENT OF THE COMMERCIAL RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. KAUNAS, OCTOBER 6, 1928.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place November 8, 1928.

THE CHARGÉ D'AFFAIRES *a. i.* OF FINLAND TO THE LITHUANIAN MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

KAUNAS, October 6, 1928.

SIR,

I have the honour to inform you that pending the conclusion of a regular commercial treaty, the Finnish Government is prepared to regulate the commercial relations between FINLAND and LITHUANIA provisionally in the following manner :

Finland undertakes to grant to Lithuanian products, and Lithuania undertakes to grant to Finnish products, most-favoured-nation treatment in respect of importation, exportation and transit. It is understood, however, that the goods of the two States shall enjoy reciprocally only the advantages granted by the general tariff, and not any advantages outside the general tariff which are or may be granted to other States under commercial tariff conventions :

Lithuania shall not be entitled under the above clauses to claim the advantages which Finland has granted, or may hereafter grant, to Estonia, so long as such advantages are not extended to a third State.

Finland shall not be entitled under the above clauses to claim the advantages which Lithuania has granted, or may hereafter grant, to Estonia or Latvia, so long as such advantages are not extended to a third State.

It is, furthermore, understood that the most-favoured-nation clause shall not apply to :

(*a*) Special favours which are at present granted, or may subsequently be granted, to neighbouring States in order to facilitate frontier traffic ;

(*b*) Seeds which, by reason of their origin, cannot germinate in the importing country ;

(*c*) The special régime enjoyed by France under Article 6 of the Commercial Convention between Finland and that country, date July 13, 1921.

The present Provisional Agreement shall come into force on both sides on October 15, 1928, and shall remain in operation until the putting into force of a regular commercial treaty or until the expiry of three months from the date on which the Agreement has been denounced by either of the Contracting Parties.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

I shall be glad if you will confirm that the Lithuanian Government accepts the above proposals and that it regards the Agreement which forms the subject of the present Note as effectively concluded and applicable as from the date fixed above.

I have the honour to be, etc.

V. J. AHOKAS.

THE LITHUANIAN MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS TO THE CHARGÉ D'AFFAIRES *a. i.* OF FINLAND.

KAUNAS, *October 6, 1928.*

SIR,

I have the honour to inform you that pending the conclusion of a regular commercial treaty, the Lithuanian Government is prepared to regulate the commercial relations between LITHUANIA and FINLAND provisionally in the following manner :

Lithuania undertakes to grant to Finnish products, and Finland undertakes to grant to Lithuanian products, most-favoured-nation treatment in respect of importation, exportation and transit. It is understood, however, that the goods of the two States shall enjoy reciprocally only the advantages granted by the general tariff, and not any advantages outside the general tariff, which are or may be granted to other States under commercial tariff conventions.

Finland shall not be entitled under the above clauses to claim the advantages which Lithuania has granted, or may hereafter grant, to Estonia or Latvia, so long as such advantages are not extended to a third State.

Lithuania shall not be entitled under the above clauses to claim the advantages which Finland has granted, or may hereafter grant, to Estonia, so long as such advantages are not granted to a third State.

It is, furthermore, understood that the most-favoured-nation clause shall not apply to :

(a) Special favours which are at present granted, or may subsequently be granted, to neighbouring States in order to facilitate frontier traffic ;

(b) Seeds which, by reason of their origin, cannot germinate in the importing country ;

(c) The special régime enjoyed by France under Article 6 of the Commercial Convention between Finland and that country, dated July 13, 1921.

The present Provisional Agreement shall come into force on both sides on October 15, 1928, and shall remain in operation until the putting into force of a regular commercial treaty or until the expiry of three months from the date on which the Agreement has been denounced by either of the Contracting Parties.

With reference to the last paragraph of your note, I have the honour to confirm that the Lithuanian Government regards the Agreement which forms the subject of the present Note as effectively concluded and applicable as from the date fixed above.

I have the honour to be, etc.

D. ZAUNIUS.